

Condizioni generali di contratto («CGC») di Barto AG, Milchstrasse 9, 3072 Ostermundigen («Barto»)

Versione del 1° gennaio 2021

1 Campo di applicazione e validità

Le presenti CGC si applicano ai contratti specificati ai paragrafi 1.1 e 1.2, i quali vengono stipulati tra gli utenti («utenti») e Barto nell'area protetta da password del sito www.barto.ch («area protetta da password di www.barto.ch» [le piattaforme specificate oltre non fanno parte dell'area protetta da password di www.barto.ch]).

1.1 Contratto per l'accesso alla piattaforma 365FarmNet («contratto Barto.powered by 365FarmNet»)

Il presente contratto disciplina l'accesso ai servizi web-based resi disponibili tramite la piattaforma («piattaforma 365FarmNet») di 365FarmNet GmbH, Hausvogteiplatz 10, 10117 Berlino («365FarmNet»). Le disposizioni applicabili al presente contratto sono riportate al paragrafo 3. Ai fini dell'utilizzo della piattaforma 365FarmNet l'utente è tenuto a stipulare un contratto di utilizzo separato con 365FarmNet («contratto di utilizzo»).

1.2 Contratto per l'utilizzo della piattaforma di Barto («contratto Barto»)

Il presente contratto disciplina l'utilizzo della piattaforma interna gestita da Barto (di seguito denominata «piattaforma Barto»). Le disposizioni applicabili al presente contratto sono concordate al paragrafo 4.

1.3 Conclusione del rispettivo contratto

Il tipo di piattaforma prescelto dall'utente e i moduli funzionali («moduli») da questi prenotati nell'apposito shop determinano l'applicazione del contratto Barto.powered by 365FarmNet oppure del contratto Barto. Le disposizioni di cui al paragrafo 2 valgono per ambedue i contratti. La piattaforma 365FarmNet è la piattaforma Barto sono congiuntamente denominate «piattaforme» nel prosieguo. Facendo clic sul relativo pulsante di conferma, l'utente accetta le CGC e le disposizioni applicabili al contratto corrispondente.

2 Disposizioni comuni

2.1 Accesso alle piattaforme

2.1.1 Login

Il login consente all'utente di accedere all'area protetta da password del sito www.barto.ch. In quest'area Barto gestisce i dati personali e operativi dell'utente. Un requisito per il login è il possesso da parte dell'utente di un account Agate attivo. Come parte del processo di login, Barto dispone del sistema di login di Agate.ch per verificare la validità dei dati di accesso Agate. Agate.ch conferma a Barto l'identità del richiedente al momento della verifica, senza rivelarne la password. Barto utilizza il servizio web della banca dati sul trasporto degli animali per collegare la persona che ha effettuato l'accesso alla propria azienda o alle proprie aziende. Dando il consenso alle CGC l'utente accetta che venga creato il collegamento gestito dai cantoni tra l'individuo e l'azienda.

Una volta effettuato l'accesso, il servizio di autenticazione di Agate trasferisce a Barto le seguenti informazioni sulla persona che ha effettuato l'accesso: numero Agate, numero fiscale cantonale KT_ID_P (campo vuoto per autoregistrazione su Agate), cognome, nome, indirizzo, indirizzo e-mail, lingua di contatto. Questi dati di contatto saranno salvati nell'area protetta da password del sito www.barto.ch e inoltrati a 365FarmNet per la fatturazione, nel caso l'utente stipuli il contratto di utilizzo e prenoti un modulo a pagamento presso 365FarmNet. Per poter utilizzare il sito www.barto.ch ovvero le piattaforme, l'utente necessita di un sistema operativo adeguato con un browser web standard e di una connessione internet con una larghezza di banda sufficiente.

2.1.2 Sospensione dell'accesso

Barto ovvero il gestore del sistema di login di Agate ha in qualunque momento il diritto di bloccare l'accesso all'area protetta da password del sito www.barto.ch ovvero al servizio di autenticazione qualora l'utente effettui un accesso illecito o qualora Barto ovvero il gestore di Agate lo sospettino in buona fede. Barto ha altresì il diritto di sospendere l'accesso qualora 365FarmNet interrompa a sua volta i servizi nei confronti di un utente che abbia concluso un contratto di utilizzo.

2.1.3 Servizi di Barto relativamente a www.barto.ch

2.1.3.1 Disponibilità dell'area protetta da password del sito www.barto.ch: Barto si sforza di mantenere un'elevata disponibilità dell'area protetta da password del sito www.barto.ch. Si sforza altresì di eseguire i necessari lavori di manutenzione negli orari di scarso utilizzo e di preannunciare puntualmente la manutenzione con un'apposita finestra su www.barto.ch. Barto non garantisce tuttavia l'ininterrotto funzionamento dell'area protetta da password del sito www.barto.ch. Barto non ha alcuna influenza sulla disponibilità del servizio di login di Agate e declina ogni responsabilità al riguardo.

2.1.3.2 Hotline di assistenza relativa alla disponibilità: Barto gestisce una hotline di assistenza in caso di problemi riguardanti la disponibilità dell'area protetta da password del sito www.barto.ch.

2.2 Servizi di assistenza

Per i servizi di assistenza resi da Barto in forza dei contratti vale quanto specificato di seguito: Gli operatori della hotline non hanno nessuna possibilità di accesso diretto al profilo dell'utente. Se necessario, possono accedere allo schermo dell'utente tramite uno strumento di assistenza remota con il consenso dell'utente, nella misura in cui ciò sia tecnicamente possibile. Il compito del supporto è l'assistenza tecnica all'utente. Il supporto specifico, ad esempio la creazione di un calcolo per conto dell'utente, non fa parte dei servizi offerti dalla hotline di assistenza.

2.3 Obblighi dell'utente relativi all'accesso al sito www.barto.ch

L'utente è obbligato a mantenere segreti i dati di accesso (Agate – dati di login) e di non renderli disponibili a terze parti.

L'utente deve astenersi da qualsiasi misura o azione che metta in pericolo la stabilità e la sicurezza dell'area protetta da password del sito www.barto.ch o delle piattaforme ovvero dei loro moduli, e si impegna ad utilizzare l'accesso solo in maniera lecita

2.4 Luogo di esecuzione e coinvolgimento di terzi per l'esecuzione del contratto

Il luogo di esecuzione dei servizi di Barto è la sede del server su cui è installata l'area protetta da password del sito www.barto.ch. Barto ha il diritto di coinvolgere terzi nella prestazione dei suoi servizi.

2.5 Modifica delle CGC

Barto ha il diritto di modificare in qualunque momento le presenti CGC per motivi oggettivi. Informerà preventivamente l'utente delle modifiche tramite e-mail e pubblicherà le disposizioni modificate nell'area protetta da password del sito www.barto.ch. Le modifiche si considerano accettate se l'utente non disdice il contratto in via straordinaria per iscritto o tramite e-mail entro il termine di 30 giorni dalla comunicazione della modifica. Sono fatte salve le modifiche del contratto di utilizzo.

2.6 Clausola salvatoria

Nel caso di invalidità e/o inefficacia integrale o parziale di singole disposizioni dei contratti o delle CGC, la validità e/o l'efficacia delle restanti disposizioni o parti di tali disposizioni rimarrà/rimarranno inalterata/e. Le disposizioni invalide e/o inefficaci saranno sostituite da disposizioni più vicine allo scopo delle disposizioni invalide e/o inefficaci in modo giuridicamente efficace. Lo stesso vale in caso di vuoti contrattuali.

2.7 Legge applicabile e foro competente

In caso di controversie tra le parti in relazione all'utilizzo dei servizi di Barto, le parti compiranno ragionevoli sforzi per raggiungere un accordo extragiudiziale. Tuttavia, entrambe le parti conservano il diritto di appellarsi ai tribunali ordinari in qualsiasi momento.

Il contratto è regolato dal diritto svizzero. **Il foro competente è esclusivamente Berna in Svizzera.**

3 Contratto Barto.powered by 365FarmNet

3.1 Scopo della piattaforma 365FarmNet

Tramite l'area protetta da password del sito www.barto.ch Barto consente l'accesso alla piattaforma 365FarmNet gestita da 365FarmNet a beneficio di aziende agricole svizzere e del principato del Liechtenstein. La piattaforma si basa su un sistema core internazionale gestito da 365FarmNet e adattato congiuntamente da Barto e 365FarmNet stessa per rispecchiare la situazione svizzera. Oltre al sistema core, la piattaforma 365FarmNet comprende vari moduli utilizzabili individualmente creati da Barto, da 365FarmNet o da terze parti, che supportano l'utente nelle attività di documentazione, pianificazione e gestione operativa. La struttura modulare permette all'utente di selezionare individualmente i moduli che più si adattano all'organizzazione della sua azienda.

3.2 Single Point Of Contact e hotline di assistenza per la piattaforma 365FarmNet per conto di 365FarmNet

Barto funge da Single Point Of Contact per conto di 365FarmNet per quanto riguarda le seguenti richieste dell'utente nei confronti 365FarmNet stessa:

- Inoltro dei dati di contatto dell'utente a 365FarmNet e gestione delle richieste riguardanti fatture di 365FarmNet;
- Ricezione delle comunicazioni di guasto della piattaforma e garanzia dell'assistenza di primo livello nei limiti del presente paragrafo 3.2.

A tal fine Barto gestisce per conto di 365FarmNet una hotline per l'assistenza di primo livello inerente l'utilizzo della piattaforma 365FarmNet. I servizi di Barto si limitano alla ricezione della richiesta dell'utente, alla sua elaborazione e al suo inoltro a 365FarmNet qualora non sia possibile fornire una risposta. Ogni diritto relativo alla piattaforma 365FarmNet, in particolare in ordine alla sua mancata disponibilità, a difetti o altri problemi della piattaforma stessa, deve essere esercitato direttamente nei confronti di 365FarmNet. Si esclude un diritto autonomo dell'utente al servizio. I servizi di Barto specificati nel presente paragrafo sono resi a titolo gratuito ovvero sono coperti dalla quota dei canoni di utilizzo dei moduli, versata da 365FarmNet a Barto.

3.3 Conclusione del contratto di utilizzo con 365FarmNet

L'utente conclude il contratto di utilizzo direttamente con 365FarmNet. All'utente è data la possibilità di leggere il contratto prima di concluderlo. Facendo clic sul relativo pulsante di conferma, l'utente conclude il contratto di utilizzo con 365FarmNet. L'utente prende atto e accetta che Barto sia presente sulla piattaforma 365FarmNet in quanto fornitore di moduli e riceva da 365FarmNet una quota del canone di utilizzo per i moduli prenotati dagli utenti sulla piattaforma. Si esclude un inoltro o un rimborso all'utente di detta quota di canoni di utilizzo. L'utente autorizza Barto a disdire il contratto di utilizzo a suo nome. All'utente resta tuttavia il diritto di disdetta personale del contratto di utilizzo conformemente alle sue disposizioni. Nel caso in cui disdice il contratto di utilizzo a nome dell'utente, Barto lo informerà tramite e-mail. L'utente ha la facoltà di revocare preventivamente e in qualunque momento l'autorizzazione alla disdetta inviando comunicazione scritta a Barto.

3.4 Protezione dei dati

Barto si impegna a rispettare le norme di legge sulla protezione dei dati. Barto comunicherà i dati personali dell'utente specificati al paragrafo 2.1.1 a 365FarmNet in Germania, e segnatamente in relazione all'adempimento del presente contratto nonché per consentire a 365FarmNet di rendere all'utente i servizi come da contratto di utilizzo. Il trasferimento dei dati in Germania è effettuato conformemente all'adeguata protezione dei dati personali vigente in quel paese. Nel trattare i dati personali, Barto adotterà in particolare le misure organizzative e tecniche appropriate per impedire l'alterazione, la distruzione o la divulgazione involontaria dei dati personali. Per il resto, Barto comunicherà i dati personali a terzi solo ai fini dell'adempimento del presente contratto.

Nel caso in cui l'utente abbia la sua sede o domicilio nel Principato del Liechtenstein, si applica inoltre la seguente disposizione sulla protezione dei dati: Contestualmente al contratto 0Barto.powered by 365FarmNet, le parti contraenti stipulano un contratto in merito al trattamento dei dati per conto del titolare del trattamento a norma dell'art. 28 del RGPD. In caso di contraddizioni tra il contratto Barto.powered by 365FarmNet e il contratto in merito al trattamento dei dati per conto del titolare del trattamento, quest'ultimo prevale sul primo.

3.5 Esclusione di garanzia e di responsabilità

La garanzia di 365FarmNet per la piattaforma 365FarmNet, ivi inclusi i moduli, è disciplinata in via definitiva nel contratto di utilizzo concluso con 365FarmNet. Barto non fornisce alcuna garanzia né si assume alcuna responsabilità per i servizi del contratto di utilizzo. Barto declina altresì qualsiasi responsabilità per i danni derivanti dall'utilizzo del sistema di login di Agate o della piattaforma 365FarmNet. I servizi di Barto sono soggetti alla seguente esclusione di responsabilità: la responsabilità di danni a persone è illimitata. Ogni ulteriore responsabilità, in particolare per colpa lieve, danni indiretti o consequenziali, quali perdita di profitto, spese aggiuntive o costi del personale

dell'utente, risparmi non realizzati, rivendicazioni di terzi o danni da perdita di dati o per inadempienza contrattuale da parte di ausiliari di Barto, è espressamente esclusa nella misura consentita dalla legge.

3.6 Durata e disdetta del contratto Barto.powered by 365FarmNet

3.6.1 Durata: Il contratto Barto.powered by 365FarmNet entra in vigore con la conclusione del contratto di utilizzo da parte dell'utente e resta valido per la durata del contratto di utilizzo concluso tra l'utente e 365FarmNet.

3.6.2 Disdetta: Per la durata del contratto di utilizzo entrambe le parti hanno inoltre il diritto di disdire il contratto Barto.powered by 365FarmNet per iscritto o tramite e-mail, dando un preavviso di 30 giorni. L'utente prende atto che la disdetta del contratto Barto.powered by 365FarmNet comporta la perdita dell'accesso alla piattaforma 365FarmNet.

3.6.3 Disdetta straordinaria del contratto Barto.powered by 365FarmNet Entrambe le parti hanno il diritto di disdire il contratto Barto.powered by 365FarmNet per iscritto o tramite e-mail senza alcun preavviso se l'altra parte (i) diventa insolvente; (ii) richiede la procedura di concordato o ottiene un concordato è in corso una procedura concorsuale analoga ai sensi del diritto fallimentare o d'insolvenza; (iii) l'attività commerciale cessa di esistere.

4 Contratto Barto

4.1 Scopo della piattaforma Barto

Tramite l'area protetta da password del sito www.barto.ch Barto offre la piattaforma con un servizio basato sul web per aziende agricole svizzere per tutte le aree linguistiche. La piattaforma Barto comprende vari moduli utilizzabili individualmente creati da Barto o da terze parti, che supportano l'utente nelle attività di documentazione, pianificazione e gestione operativa. La struttura modulare permette all'utente di selezionare individualmente i moduli che più si adattano all'organizzazione della sua azienda.

4.2 Servizi di Barto

4.2.1 Utilizzo della piattaforma Barto

Barto concede all'utente il diritto semplice, limitato alla durata del contratto e non trasferibile di utilizzare la piattaforma Barto con i moduli prenotati dall'utente nella rispettiva versione corrente attraverso una rete dati. L'utilizzo è limitato al proprio scopo interno. L'utente non metterà la piattaforma Barto a disposizione di terze parti, né interamente né in parte. Fatta eccezione per il diritto d'uso ai sensi del presente paragrafo, tutti i diritti sulla piattaforma Barto rimangono di proprietà di Barto o di qualsiasi licenziatario di Barto.

4.2.2 Specifiche e funzioni della piattaforma Barto e dei moduli

Le specifiche e le funzioni della piattaforma Barto e dei moduli sono elencate nella documentazione allegata. Barto è autorizzato, nell'ambito degli aggiornamenti, a modificare le specifiche e le funzioni della piattaforma Barto e dei moduli.

4.2.3 Servizi di manutenzione della piattaforma

Barto eseguirà sulla piattaforma i seguenti servizi di manutenzione:

4.2.3.1 Correzione degli errori: sono considerati errori (di seguito «errori») un significativo scostamento dalle funzionalità previste dalla documentazione e l'imprevista mancata disponibilità della piattaforma. Barto si impegna a correggere gli errori della piattaforma Barto segnalati e riproducibili dall'utente entro un termine ragionevole.

4.2.3.2 Fornitura di aggiornamenti della piattaforma Barto o dei moduli (di seguito denominati «Aggiornamenti»): Barto apporterà modifiche al programma sotto forma di aggiornamenti con modifiche funzionali o adattamenti dovuti a modifiche delle norme di legge e le metterà a disposizione dell'utente. Non vi è obbligo di rilascio degli aggiornamenti in un periodo specifico.

4.2.3.3 Hotline di assistenza: Barto offre all'utente il supporto telefonico e l'assistenza via e-mail in relazione ad errori riproducibili e malfunzionamenti della piattaforma Barto, nonché a problemi operativi al numero di telefono o all'indirizzo e-mail presenti sulla piattaforma.

4.2.3.4 Hosting e protezione dei dati: Barto fornisce all'utente uno spazio di archiviazione per i dati elaborati sulla piattaforma Barto. Barto prende le appropriate precauzioni contro la perdita di dati in caso di crash del sistema della piattaforma e per impedire l'accesso non autorizzato ai dati dell'utente da parte di terzi.

4.2.4 Disponibilità della piattaforma Barto

Barto si impegna a mantenere alta la disponibilità della piattaforma Barto. In particolare, Barto si impegna a effettuare i necessari interventi di manutenzione sulla piattaforma Barto nei momenti di basso traffico e si impegna a comunicare tempestivamente le finestre di manutenzione sulla piattaforma o via e-mail.

4.3 Protezione dei dati e confidenzialità

Barto si impegna a rispettare le norme in materia di protezione di dati e a non trasmettere alcuna informazione o dato personale fornita/o dall'utente a terzi che non siano autorizzati dall'esecuzione del presente contratto. Tuttavia, l'utente può trasmettere pacchetti di dati legati al modulo a terzi per la fornitura di un servizio o come documentazione del processo di produzione all'interno del modulo. Il trasferimento di questi dati può essere interrotto dall'utente in qualsiasi momento. Barto utilizzerà i dati personali dell'utente esclusivamente per l'esecuzione del contratto nel rispetto delle istruzioni impartite dall'utente e non li metterà a disposizione di terzi che non siano autorizzati dall'esecuzione del contratto. Nel trattare i dati personali, Barto adotterà in

particolare le misure organizzative e tecniche appropriate per impedire l'alterazione, la distruzione o la divulgazione involontaria dei dati personali.

Nel caso in cui l'utente abbia la sua sede o domicilio nel Principato del Liechtenstein, si applica inoltre la seguente disposizione sulla protezione dei dati: Contestualmente al contratto Barto, le parti contraenti stipulano un contratto in merito al trattamento dei dati per conto del titolare del trattamento a norma dell'art. 28 del RGPD. In caso di contraddizioni tra il contratto Barto e il contratto in merito al trattamento dei dati per conto del titolare del trattamento, quest'ultimo prevale sul primo.

4.4 Prezzo e condizioni di pagamento

4.4.1 Prezzi e condizioni di pagamento

I prezzi dei moduli sono disponibili sulla piattaforma Barto. Con la prenotazione di un modulo da parte dell'utente viene accettato il relativo prezzo. L'utente è obbligato a regolare il pagamento del prezzo dei moduli concessi in licenza a cadenza annuale ed entro 30 giorni dalla data di emissione della fattura. Il prezzo dichiarato per ciascun modulo è da intendersi inclusivo dell'IVA vigente al momento della prenotazione del modulo.

4.4.2 Modifiche dei prezzi da parte di Barto

L'utente riceverà comunicazione di eventuali modifiche ai prezzi per i moduli prenotati entro 45 giorni prima della scadenza del periodo di licenza. La modifica entra in vigore al successivo rinnovo della licenza, a condizione che l'utente in quel momento non disdica la licenza d'uso per il modulo.

4.4.3 Pagamenti arretrati

In caso di mancato pagamento, Barto ha il diritto di bloccare l'accesso ai moduli concessi in licenza dopo due solleciti via e-mail. Il credito nei confronti di Barto rimane invariato. In caso di pagamenti arretrati sono valide le disposizioni di legge.

4.4.4 Errata prenotazione di un modulo

L'errata licenza di un modulo può essere revocata per lettera o e-mail all'indirizzo commerciale di Barto entro 14 giorni dalla data della prenotazione senza fornire alcuna motivazione. I moduli che in questo periodo sono già stati utilizzati, non possono essere revocati.

4.4.5 Compensazione

L'utente non compenserà i propri crediti nei confronti di Barto senza previo consenso scritto.

4.5 Garanzia per la piattaforma Barto

Barto garantisce la disponibilità della piattaforma Barto nei limiti del presente paragrafo 4.5. Barto garantisce che la piattaforma Barto svolga essenzialmente le funzioni elencate nella documentazione, che è conforme alle normative tecniche riconosciute e che Barto è autorizzata a fornire la piattaforma all'utente per l'uso previsto dal contratto (quest'ultimo denominato di seguito «Vizio giuridico» in caso di inadempimento).

Barto non garantisce che la piattaforma Barto (inclusi i moduli) soddisfi le esigenze dell'utente e che sia ininterrottamente disponibile e priva di errori. Inoltre, l'utente è consapevole che a causa della complessità di tali sistemi, Barto non può garantire che la piattaforma Barto funzioni senza errori e senza interruzioni. Qualora Barto non ponga rimedio a un errore riproducibile della piattaforma segnalato dall'utente o a un vizio giuridico entro un ragionevole periodo di tempo o qualora Barto fornisse un altro servizio insufficiente o nessun servizio, l'utente concede a Barto un ragionevole periodo di tempo per l'esecuzione. Se Barto non fornisce il servizio entro questo periodo di tempo supplementare, lo stesso sarà considerato inadempiente. Dopo la scadenza di altri due ulteriori e ragionevoli termini supplementari comunicati per iscritto, l'utente ha il diritto di recedere dal contratto Barto per iscritto e di reclamare il corrispettivo pagato per il modulo difettoso dopo la notifica del difetto o del vizio giuridico. In caso di difetti minori, l'utente ha diritto solo ad una riduzione ragionevole del prezzo. Non sussistono altri diritti di garanzia dell'utente.

4.6 Clausole liberatorie

L'utente è responsabile della correttezza dei valori e dei dati registrati sulla piattaforma Barto, nonché della connessione internet alla piattaforma stessa. Poiché Barto non verifica la correttezza dei dati registrati, Barto AG non si assume alcuna responsabilità di azioni e misure che l'utente desuma dall'utilizzo dei risultati della piattaforma o dei moduli. La piattaforma Barto o parti di essa potrebbero essere temporaneamente indisponibili o solo parzialmente disponibili a causa di lavori di manutenzione o per altri motivi, senza che l'utente abbia diritto a rivendicazioni nei confronti di Barto. Barto declina ogni responsabilità per i contenuti di siti web di terze parti collegati alla piattaforma. Il contenuto di questi siti non può essere controllato o influenzato da Barto. Per i servizi di Barto al di fuori del presente contratto vale la seguente esclusione di responsabilità: la responsabilità di danni a persone è illimitata. Ogni ulteriore responsabilità, in particolare di danni indiretti o consequenziali, quali perdita di profitto, spese aggiuntive o costi del personale dell'utente, risparmi non realizzati, rivendicazioni di terzi o danni da perdita di dati, è espressamente esclusa nella misura consentita dalla legge.

4.7 Durata e risoluzione dei singoli moduli o dell'intero contratto Barto

4.7.1 Durata della licenza d'uso e disdetta dei singoli moduli

La durata di una licenza d'uso di un modulo inizia con la sua prenotazione e dura un anno (365 giorni), salvo diversa indicazione sulla piattaforma Barto. In assenza di una disdetta scritta o tramite e-mail da parte dell'utente o di Barto almeno 30 giorni prima della data di scadenza, il periodo di licenza sarà prorogato di un anno. È possibile per entrambe le parti disdire ogni modulo al termine del periodo di licenza.

Se un modulo di barto è stato trasferito sulla piattaforma barto powered by 365FarmNet, barto ha inoltre il diritto di revocare, per iscritto o via E-mail, la licenza di impiego per questo modulo nel rispetto di un termine di preavviso di 90 giorni, indipendentemente dalla durata della licenza del modulo interessato. La quota per la durata rimanente della licenza del modulo sarà rimborsata all'utente.

4.7.2 Durata e disdetta del contratto Barto

4.7.2.1 Durata: Il contratto è valido fintanto che la durata della licenza d'uso per i singoli moduli secondo il paragrafo 4.7.1 non scade. Il contratto Barto scade anche al termine del periodo di validità della licenza d'uso dell'ultimo modulo.

4.7.2.2 Disdetta straordinaria: Entrambe le parti hanno il diritto di disdire il contratto Barto per iscritto senza preavviso se l'altra parte (i) diventa insolvente; (ii) richiede la procedura di concordato o ottiene un concordato è in corso una procedura concorsuale analoga ai sensi del diritto fallimentare o d'insolvenza; (iii) l'attività commerciale cessa di esistere. In caso di risoluzione straordinaria, la durata di tutte le licenze d'uso dei moduli termina con la risoluzione del contratto.